

Inhalt / Content

<i>Vorwort/Preface</i>	9–10
------------------------------	------

A. Aufsätze / Articles

Daria Aeberhard

Die sprachhistorische Aussagekraft der Flurnamenvarianten in den Heppenheimer Markbeschreibungen

The linguistic-historical significance of the field name variants in the Heppenheim Mark descriptions 13–25

Barbara Aehnlich, Harald Bichlmeier, Stephan Flemmig

Das Historische Ortsnamenbuch von Thüringen

The Historical Place Name Book of Thuringia 27–29

Christoph Barth und Karl Hohensinner

Gemeinsame Familiennamenareale: Österreich und Tschechien

Common surname areas: Austria and the Czech Republic 31–47

Harald Bichlmeier

Zum Ortsnamen Artern

On the place name Artern 49–54

Harald Bichlmeier

Anmerkungen zur Problematik der Erklärungen des Ortsamen(bestandteil)s

Büttel/-büttel

Notes on the problem of explanations of the place name (component) Büttel/-büttel 55–67

Raphael Dohardt

Soziokognitive Onomastik und Mobilität: Bezeichnungen für Menschen(gruppen) in Malakka und Macau

Socio-cognitive onomastics and mobility: Names for (groups of) people in Malacca and Macau 69–94

Raphael Dohardt und Julia Kieslinger	
<i>Naming Practices in Dominican Bateyes: Toponymy from Below</i>	95–130
This Fetzner	
<i>Das Schweizer Familiennamenportal familiennamen.ch</i>	
<i>The Swiss surname portal familiennamen.ch</i>	131–153
Karlheinz Hengst	
<i>Sprachforschung – Altwegforschung – Siedlungsforschung</i>	
<i>Linguistic research – Historic paths research – Settlement research</i>	155–188
Sandra Herling	
<i>Namen von markanten Bäumen – Fallbeispiele aus dem frankophonen und hispanophonen Sprachraum</i>	
<i>Names of prominent trees – case studies from the Francophone and Hispanophone language areas</i>	189–212
Rosa Kohlheim und Volker Kohlheim	
<i>Poetonomastische Meisterschaft: James Fenimore Coopers Roman The Pioneers</i>	
<i>Poetonomastic mastery: James Fenimore Cooper's novel The Pioneers</i>	213–229
Sven Leuckert	
<i>From Mount Cook to Aoraki? A Diachronic Analysis of Mountain Names and Naming Practices in the New Zealand Alpine Journal</i>	231–249
Sam Mersch	
<i>Agricultural Production in Luxembourg in light of its Micro-Toponymy (Part Two)</i>	
.....	251–296
Inge Pohl	
<i>Möhritz, Ferdinand, Tango und Mr. Wuff – Onomastische Studie zu Namen von Kuscheltieren</i>	
<i>Möhritz, Ferdinand, Tango und Mr. Wuff – Onomastic study on the names of cuddly toys</i>	297–336
Diether Schür	
<i>Palatalisierung von CA nördlich des Brenners?</i>	
<i>Palatalisation of CA north of the Brenner Pass?</i>	337–357

B. Besprechungen und Diskussion / Reviews and Discussion

Sam Mersch
Studies in Luxembourgish Micro-Toponymy and Linguistic History (Jeffrey Pheiff)
..... 361–369

László Kovács, Katharina Zipser, Viktória Szőke, Erika Kegyes (Hg.)
*Marken im Kontext von Kultur und Sprache. Die kulturelle Vermittlungsfunktion
österreichischer und ungarischer Marken* (Anikó Szilágyi-Kósa)
..... 371–374

Petra Ewald, Inge Pohl (Hg.)
Inoffizielle Eigennamen – Onomastische Studien (Inga Siegfried-Schupp)
..... 375–383

C. Berichte und Würdigungen / Reports and Tributes

Karlheinz Hengst
*Vor 70 Jahren startete in Leipzig das längste und ertragreichste Forschungsprojekt
zum deutsch-slawischen Sprachkontakt (1954–2004)*
*The longest and most fruitful research project on German-Slavic language contact
began in Leipzig 70 years ago (1954–2004)* 387–399

AutorInnen / Authors..... 401–402